

OMEGA

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 230 (23.4 SC T1 15 pierres)

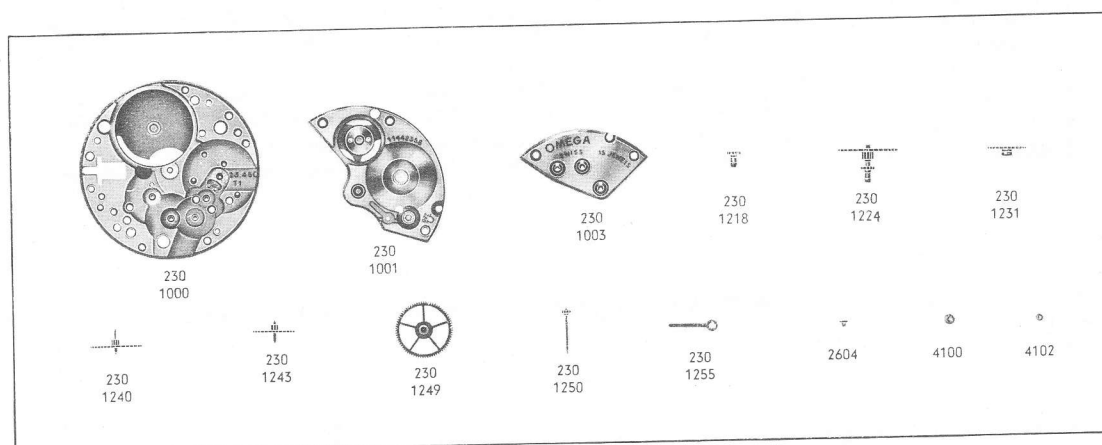
Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

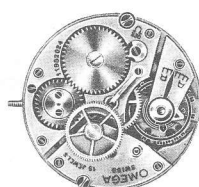
230

Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:
Spare parts which differ from those of the basic calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibro di base:

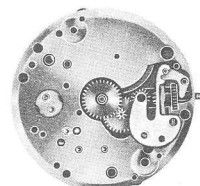
220 (23.4 15 pierres)



1 : 1



D : 23.40 mm
Ht : 4.50 mm
N : 18000



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
230.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
230.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
230.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
230.1218	Chaussée, hauteur 2.15	Cannon pinion, height 2.15	Cañón de minutos, altura 2.15	Minutenrohr, Höhe 2.15	Rocchetto dei minuti, altezza 2.15
230.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.00	Centre wheel with cannon pinion, height 5.00	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.00	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.00	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.00
230.1231	Roue des heures (canon), hauteur 1.31	Hour wheel, height 1.31	Rueda de horas, altura 1.31	Stundenrad, Höhe 1.31	Ruota delle ore, altezza 1.31
230.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
230.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
230.1249	Roue entraîneuse sur roue moyenne	Driving wheel over third wheel	Rueda de arrastre sobre rueda primera	Mitnehmerrad über Kleinbodenrad	Ruota conduttrice su ruota mediana
230.1250	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central	Zentrumsekundentrieb	Pignone dei secondi al centro
230.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre (frein)	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
2604	Vis de ressort-friction de pignon de seconde au centre (vis de frein)	Screw for: friction spring of sweep second pinion	Tornillo de muelle-fricción del piñón de segundero central	Schraube für Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Vite per la molla a frizione del pignone dei secondi al centro
4100	Pierre de roue moyenne, dessus	Jewel for third wheel, upper	Piedra de rueda primera, encima	Stein für Kleinbodenrad, oben	Pietra della ruota mediana, sopra
4102	Pierre de roue de seconde, dessous	Jewel for fourth wheel, lower	Piedra de rueda de segundos, debajo	Stein für Sekundenrad, unten	Pietra della ruota dei secondi, sotto

Les premières séries de ce calibre ne portent pas le signe $\frac{\Omega}{230}$ sur le pont de barillet ; par contre la platine portait l'inscription 23.4 SC T1.

The first series in this calibre do not carry the sign $\frac{\Omega}{230}$ on the barrel bridge; instead the plate bears the inscription 23.4 SC T1.

Mientras las primeras series llevaban la indicación 23.4 SC T1 marcada en la platina, estas piezas llevan hoy la indicación $\frac{\Omega}{230}$ marcada en el puente de cubo.

Bei den ersten Serien dieses Kalibers fehlte das Zeichen $\frac{\Omega}{230}$ auf der Federhausbrücke; dagegen wies die Werkplatte die Bezeichnung 23.4 SC T1 auf.

Le prime serie di questo calibro non recano il segno $\frac{\Omega}{230}$ sul ponte del bariletto; in compenso, la piastra recava l'iscrizione 23.4 SC T1.